

蒋绍愚 著

近代汉语研究概况



发 语 道 研 来 在 疑 也 以 友 友 解 了 解
以 语 以 好 语 看 晋 问 家 也 册 了 如 司
以 以 了 以 而 少 研 道 身 身 身 身
以 道 友 友 以 总 总 乙 对 青 扶 门 需
道 了 出 道 道 道 道 道 道 道 道 道 道
中 助 寻 本 是 韵 何 同 人 很 以 何

近代汉语研究概况

蒋绍愚 著

北京大学出版社

新登字(京)159号

图书在版编目(CIP)数据

近代汉语研究概况/蒋绍愚著. —北京:北京大学出版社,
1994. 11

ISBN 7-301-02244-1

I. 近…

II. 蒋…

III. 汉语-研究-近代

IV. H109.4

出版者地址:北京大学校内

邮政编码:100871

排印者:北京大学印刷厂

发行者:北京大学出版社

经销者:新华书店

850×1168毫米 32开本 10.5印张 256千字

1994年11月第一版 1994年11月第一次印刷

(平)定价:10.25元

内 容 提 要

本书全面介绍了近代汉语研究的资料,首次总结了半个世纪以来国内外在近代汉语语音、语法、词汇以及作品的断代和方言成分的考察等方面的研究成果。资料丰富,所引述的国内外近代汉语研究的专著和论文共 200 多种。这是一部系统研究近代汉语的学术专著,也是一部研究近代汉语必读的入门书。

目 录

前 言	(1)
第一章 绪 论	(1)
第一节 什么是近代汉语	(1)
第二节 为什么要研究近代汉语	(8)
第三节 近代汉语研究的现状	(12)
第二章 近代汉语研究的资料	(18)
第一节 近代汉语资料简介	(18)
第二节 语言资料的鉴别	(30)
第三章 近代汉语语音研究	(35)
第一节 唐五代语音的研究	(35)
第二节 宋代语音的研究	(60)
第三节 元代语音的研究	(81)
第四节 明代语音的研究	(104)
第五节 近代汉语的共同语	(122)
第四章 近代汉语语法研究	(129)
第一节 近代汉语的代词	(129)
第二节 词尾“了”、“着”和“地”、“底”、“的”	(150)
第三节 动补结构	(182)

第四节	处置式·····	(202)
第五节	近代汉语的被动式·····	(222)
第六节	近代汉语的语气词·····	(238)
第五章	近代汉语词汇研究·····	(251)
第一节	近代汉语词汇研究的概况·····	(251)
第二节	近代汉语词汇研究的方法·····	(270)
第六章	作品的断代和方言成分的考察·····	(290)
第一节	作品的断代·····	(290)
第二节	方言成分的考察·····	(307)

前 言

近代汉语的研究,是在近五十年来发展起来的。

“近代汉语”是指从唐代到清代初期这个历史时期的汉语。在这个时期中,虽然书面语仍以文言文为主,但是,人们的口语以及一些接近口语的书面语已和古代汉语有较大的差别,而且随着时代的发展,越来越趋近于现代汉语了。但是,长期以来,人们对这一历史时期的汉语没有给予足够的重视,对这个时期的语音、语法、词汇研究得不多,更没有把它作为汉语发展史上一个极为重要的时期来加以研究。本世纪三十年代罗常培的《唐五代西北方音》、赵荫棠的《中原音韵研究》、四十年代陆志韦关于近代汉语语音的一系列论文、吕叔湘关于近代汉语语法的一系列论文、五十年代张相的《诗词曲语辞汇释》、蒋礼鸿的《敦煌变文字义通释》可以看作是近代汉语语音、语法、词汇研究的开端。这些论著都有很高的学术水平,为近代汉语的研究奠定了基础。经过五、六十年代的发展,到八十年代,近代汉语的研究开始进入繁荣时期,在近代汉语语音、语法、词汇等方面都取得了较大的进展。到目前为止,在近代汉语的一些重要问题上,都有人作了研究,并取得了可喜的研究成果。把这些研究成果综合起来加以介绍,不但可以看出半个世纪以来在近代汉语研究方面所取得的进展,而且可以看出近代汉语发展史的一个粗略的轮廓。这既有助于近代汉语研究的进一步深入,也有助于青年朋友了解近代汉语发展的概貌。这是我写这本《近代汉语研究概况》的动机之一。

但是,总的看来,近代汉语研究的基础还是很薄弱的。尽管在一些重要问题上取得了进展,但仍有不少问题尚未涉及,而且那些已经涉及的问题,研究也还需要进一步深入。我们的研究队伍也不够壮大。在社会上,人们对近代汉语研究这个学科还很陌生,特别是很多青年朋友(包括大学中文系的学生)对近代汉语缺乏了解,或者是虽有兴趣,却不知道如何入门。为了把近代汉语的研究继续推向前进,就需要回顾一下半个世纪以来的研究情况,看看目前我们已经走到了哪一步,还有哪些问题需要进一步解决。为了吸引和帮助更多的青年朋友来从事近代汉语的研究,从而扩大我们的研究队伍,也有必要向他们介绍近代汉语研究的现状和问题,介绍近代汉语研究的资料和方法。这是我写这本《近代汉语研究概况》的更主要的动机。

多年来,我一直是从事古代汉语的教学与研究的。我参与编写的《古汉语常用字字典》和撰写的《古汉语词汇纲要》就是我在这方面做的一点工作。在80年代初,朱德熙先生提出:北大中文系在古代汉语和现代汉语方面力量都比较强,而近代汉语却没有人研究,应当补上。正在此时,梅祖麟先生来北大作了一个学期的近代汉语讲座,引起了研究近代汉语的兴趣。因此,尽管自己能力有限,我决心把主要精力放在近代汉语方面,试图对近代汉语的研究起一点推动作用。

怎样才能推动近代汉语的研究呢?最主要的当然是为近代汉语研究开路,即通过自己的研究来把这个学科推向前进。确有不少前辈和时贤是这样做的,而且成绩卓著,在本书中就要介绍他们的研究成果。但除此以外,还有一个途径,那就是为近代汉语研究铺路,即做一些平凡的基础工作,为更多的人,特别是年轻人从事近代汉语研究提供一点方便。这种工作算不上创造性的劳动,但对整个研究工作来说是不可缺少的,特别对近代汉语这样基础薄弱的学科来说更是如此。这几年来,我在近代汉语方面做的主要是这种

铺路工作。我和徐昌华先生合译太田辰夫先生的《中国语历史文法》，和刘坚、江蓝生等先生合编《近代汉语语法史资料汇编》，和一些年轻同志合编《古白话词语汇释》，做的都是这种工作，写这部《近代汉语研究概况》也是做这种工作。

这本《近代汉语研究概况》的初稿是1986年写的。当时，为了吸引更多的年轻人从事近代汉语研究，我在北大中文系开设了“近代汉语研究概况”一课，并写了约20万字的讲稿。在这以后，这门课又讲了三遍。在此期间，近代汉语的研究在不断发展，我自己对一些问题的看法也在逐步深入，所以，每一次讲课，讲稿都有较大的改动。作为书稿，是从今年开始写的，今年的一些最新研究成果也尽量吸收在书中。当然，近代汉语的研究今后还会继续发展，这就只好等将来有机会再加补充了。

关于本书的内容，有几点需要说明：

（一）本书主要是介绍近代汉语各个领域的研究成果，对于一些问题上不同的意见，都尽量如实地加以介绍；间或也发表一些我自己的看法，但那都是一得之愚，谈出来是为了参加同行的讨论，决不是给学术问题下结论。至于对各种意见的介绍是否全面准确，我自己的一些看法是否妥当，就有待于专家和读者的批评指教了。

（二）本书在介绍近代汉语研究成果的同时，还注意介绍近代汉语的研究方法。一些有志于从事近代汉语研究的年轻朋友都希望学到研究近代汉语的科学方法。其实，对于汉语史的研究来说，所谓研究方法总是贯串于具体问题的研究之中的。离开具体问题谈研究方法，是不会有什收效的。正确的做法是在了解前辈和时贤研究具体问题所得出的结论时，留心其使用的研究方法，并努力将这些方法运用于自己的研究工作之中。所以，本书对近代汉语研究方法的介绍，都是和具体问题的研究相结合的。希望读者也能不停留于理解其结论，而能进一步体会其方法。

（三）本书既介绍国内学者的研究成果，也介绍国外学者的研

究成果。近代汉语是汉族在历史上使用的语言，但对近代汉语的研究，却不仅仅限于汉族，也不仅仅限于中国，而是世界性的。事实上，有不少国外的学者在这方面做了很出色的研究工作。以往，我们对国外的汉语研究情况注意得不够，这对我们的学术发展是不利的。近年来，情况有了改变，但由于条件的限制，我们对国外的研究知道得还不够多。正因为如此，本书对国外的研究成果尽量地介绍得多一些，目的是为读者多提供一些信息。

(四) 本书各章的体例不完全统一。这是因为：①近代汉语各个领域的研究情况不完全相同。比如，在语音方面，主要是断代或专书的研究，而在语法方面，主要是以问题为中心的历史研究。所以本书第三章按时代分节，第四章按问题分节。②各个研究者使用的术语不完全相同，引例的方式也不完全相同。本书既以介绍为主，这些地方基本上就一仍其旧，而不强加统一。

近代汉语是一个新的研究领域，我这本书更是尝试着对这个新的领域的研究成果加以概括的介绍，所以书中疏失之处必然很多，我衷心地期待着专家和读者的批评和指正。如果有的读者看了这本小书之后产生了研究近代汉语的兴趣，那我将感到无比的欣喜，因为，我铺路的目的已经达到了。

唐作藩师仔细地审阅了这部书稿，提出了许多宝贵的意见。对于他的指导和帮助，我衷心地表示感谢。我也要感谢北大出版社和责任编辑梁惠陵老师，由于他们的热心帮助，本书才得以顺利出版。

蒋绍愚

1991年12月于北大畅春园

第一章 绪 论

第一节 什么是近代汉语

1.1.1 “近代汉语”这个名称,恐怕多数读者还不很熟悉。有人看到这个名称,就认为是中国近代史(1840—1919)期间的汉语,这是误解了它的含义。什么是“近代汉语”?这要从汉语史的分期说起。

汉语有着悠久的历史。根据汉语的发展变化,汉语的历史可以分为若干不同的时期。但对于汉语史的分期,各个学者不尽相同。大家比较熟悉的,是王力先生在《汉语史稿》中提出的分期。

- (一) 公元三世纪以前(五胡乱华以前)为上古期。(三、四世纪为过渡阶段)
- (二) 公元四世纪到十二世纪(南宋前半)为中古期。(十二、十三世纪为过渡阶段)
- (三) 公元十三世纪到十九世纪(鸦片战争)为近代。(自 1840 年鸦片战争到 1919 年五四运动为过渡阶段)
- (四) 二十世纪(五四运动以后)为现代^①。

国外汉学家也对汉语史的分期提出过自己的看法。比如瑞典汉学家高本汉(B. Karlgren)认为《诗经》以前是太古汉语(le pro-

① 见《王力文集》第九卷 p. 48。

to-chinois),《诗经》以后到东汉是上古汉语(le chinois archaïque),六朝到唐是中古汉语(l'ancien chinois),宋代是近古汉语(le chinois moyen),元明是老官话(le vieux mandarin)^①。日本汉学家一般把汉以前称为“上古”,把六朝至唐末称为“中古”或“中世”,把宋元明称为“近世”,把清代称为“近代”:

吕叔湘先生的意见和上述意见不大一样。他说:

“什么是近代汉语?这涉及汉语史的分期问题。一种语言在某一个比较短的时间内发生比较大的变化,就可以把这以前和以后分为两个时期。可是语言的演变只有通过书面记录才得以观察,而这又必然要受到用以记录语言的文字的影响。汉语是用汉字记录的,汉字不是拼音文字,难于如实的反映口语。秦以前的书面语和口语的距离估计不至于太大,但汉魏以后逐渐形成一种相当固定的书面语,即后来所说的‘文言’。虽然在某些类型的文章中会出现少量口语成分,但是以口语为主的‘白话’篇章,如敦煌文献和禅宗语录,却要到晚唐五代才开始出现,并且一直要到不久之前才取代‘文言’的书面汉语的地位。根据这个情况,以晚唐五代为界,把汉语的历史分为古代汉语和近代汉语两个大的阶段是比较合适的。至于现代汉语,那只是近代汉语内部的一个分期,不能跟古代汉语和近代汉语鼎足三分。”^②

他又说:

“我们的看法是,现代汉语只是近代汉语的一个阶段。它

① 高本汉《中国音韵学研究》,赵元任、李方桂、罗常培译。

② 《近代汉语指代词·序》。

的语法是近代汉语的语法,它的常用词汇是近代汉语的常用词汇,只是在这个基础上加以发展而已。”^①

1.1.2 在这里,我们不打算全面地讨论汉语史的分期,而只想谈谈有关“近代汉语”的问题。

有一点是可以肯定的:汉语史的分期不取决于中国历史的分期,而取决于汉语自身的发展变化。这个道理是很明显的。比如,1949年前后,中国的社会性质发生了根本的变化,在历史上显然应该分为两个时期。但在此前后汉语却没有发生根本的变化,因此都属于通常所说的“现代汉语”。因此,我们所说的“近代汉语”,也绝不是指中国近代史(1840—1919)期间使用的汉语。

那么“近代汉语”应该是指什么时期的汉语呢?这里首先要涉及的一个问题是“近代汉语”是否包括现代汉语在内,或者如吕叔湘先生所说的,整个汉语史是“二分”还是“三分”。大体上说,汉语可分为“文言”和“白话”两大系统,而“白话”的来源可以追溯到唐宋时期。从这个角度看,吕叔湘先生“二分”的主张是有道理的。但是,从另一方面看,不论是宋元话本还是《三言》、《二拍》,那里的“白话”毕竟和现代汉语还有相当的不同(因此我们可以称之为“古白话”)。从语法、语音、词汇等方面考察,我们可以看到,构成现代汉语语法、语音、词汇体系的诸要素,从唐宋以后逐渐出现,但一则它们出现的时间有先有后,二则它们出现以后又都经历了一个或长或短的发展过程,然后才逐步定型、成熟,变成现代汉语这个样子。所以,在一个较长的历史时期中,汉族人使用的语言逐渐地和我们今天所说的语言(现代汉语)趋近,但又和现代汉语有相当的不同。如果我们把这样一个历史时期的汉语称为“近代汉语”,那么,“近代汉语”就是和“古代汉语”、“现代汉语”鼎足而三的。

^① 《近代汉语读本·序》。

除了上述理由以外,我们把“近代汉语”看作一个介于“古代汉语”和“现代汉语”之间并和它们鼎足而三的历史时期,还有一个实际的考虑:如果采用“二分”法,把“近代汉语”看作一个继“古代汉语”之后而一直延续到今天的历史时期,而“现代汉语”只是这个时期的第二阶段,那么,对于这个时期的第一阶段(即“古代汉语”之后,“现代汉语”之前的那个历史阶段),就没有专用的术语来加以指称。以往对“古代汉语”(主要是先秦两汉时期的汉语)和“现代汉语”都有比较多的研究,唯独对中间那一段的研究比较薄弱。现在,对中间那一段汉语的研究逐渐被重视,而研究者往往把那一段的汉语称之为“近代汉语”,尽管各人心目中对“近代汉语”的上限和下限的认识并不统一,但绝大多数人所说的“近代汉语”不包括现代汉语在内,这一点却是一致的。为什么多数研究者都喜欢在“三分法”的意义上使用“近代汉语”这一名词呢?从消极方面来看,不这样做,那“中间一段”汉语史就缺乏一个专有名称;从积极方面看,单把那“中间一段”汉语史称为“近代汉语”,就使“近代汉语”的研究范围更加集中,研究目标更加明确。反之,如果按二分法的意义来使用“近代汉语”这个名词,那么当讨论到“近代汉语语法”、“近代汉语语音”时,就应当把唐宋以来直到现代汉语的语法或语音都包括在内了。

1.1.3 我们倾向于采用“三分法”,并不是忽视近代汉语和现代汉语的联系。事实上,这两者之间的联系是非常紧密的。前面已经说过,如果用“文言”和“白话”作为分界,那么近代汉语和现代汉语是同属于“白话”这个系统的。近代汉语是这样一个历史时期:那些使得现代汉语区别于古代汉语的语法、语音、词汇诸要素,绝大多数在这个时期中先后出现,并且在这个时期中发展、定型;等到现代汉语的语法、语音、词汇系统形成,这个时期就告终结。

出于这样一种认识,我们认为在讨论近代汉语的上限和下限时,不应该泛泛而谈,而应该始终把近代汉语与现代汉语的这种密

切关系作为一个基本的出发点。什么时候汉语中出现了较多古代汉语所无、现代汉语所有的语法、语音、词汇的新要素，这就是近代汉语的上限。什么时候汉语的语法、语音、词汇系统开始变得和现代汉语基本一致了，这就是近代汉语的下限。

但这这是一个基本原则。原则确定了，具体做起来，还会遇到许多困难。

困难之一是由于书面语和口语的差异。中国古代的书面语，直到“五四”以前，一直是文言文占着统治地位。我们当然不能据此来给汉语史分期，汉语史的分期，必须根据口语的状况。但历史上口语的状况，我们又只能通过那些反映口语的书面语来了解。“问题在于我们如何的揣摩它是如何的代表当时的语言罢了”（高名凯《唐代禅家语录所见的语法成分》）。而这“揣摩”的工作就不很容易。比如，敦煌变文和宋人话本都是重要的白话资料，但敦煌变文多半是文白夹杂，而宋人话本基本上是白话。后者反映当时的口语是没有疑问的，但前者的文白夹杂是反映了当时的口语正处在一种过渡时期呢，还是由于摆脱不了前一时期书面语言的影响所致？这个问题的不同回答就会牵涉到对晚唐五代时口语状况的看法，从而也牵涉到近代汉语的上限。如果晚唐五代的口语还是从文言到古白话的过渡阶段，那么近代汉语的上限就要推迟到宋代；如果晚唐五代的口语基本上已是古白话，那么近代汉语的上限可提前到晚唐五代。

困难之二是语法、语音、词汇的发展变化不同步。因此在分期问题上，主要着眼于语音和主要着眼于语法词汇，得出的结论就可能有所差异。比如王力先生在《汉语史稿》中说：“近代汉语的特点是：（1）全浊声母在北方话里的消失；（2）-m 韵尾在北方话里的消失；（3）入声在北方话里的消失，等等。”主要是着眼于语音的。而上引吕叔湘先生关于近代汉语的论述，主要是从语法和词汇的角度来谈的。这也是这两位著名学者对于“近代汉语”上限的看法不同的

原因之一。

正如汉语史的“二分”和“三分”的问题还可以继续讨论一样，“近代汉语”的上限和下限问题也还可以继续讨论。我们现在对近代汉语的研究还很不充分，而真正科学的结论，是应该在深入研究的基础上得出的。但是，既然要开展对近代汉语的深入研究，总要大致划分一下近代汉语的时期。所以，我们不妨根据现有的研究成果，大体确定一下近代汉语的上限和下限。

先说上限。吕叔湘先生主要根据敦煌文献和禅宗语录中的白话成分，把近代汉语的上限定为晚唐五代。这个看法是有根据的。尽管敦煌文献和禅宗语录多数还是文白夹杂，但“文”的部分主要是受古代汉语书面语的影响。正如苏联汉学家 C. E. 雅洪托夫在《七至十三世纪的汉语书面语和口语》(译文载《语文研究》1986年第4期)中所说的：“我们在变文中找到了几乎所有列入我们清单(见表一)的近代汉语语素”、“还有很多另外的近代汉语虚字”。只是“变文作者使自己的文献人为地‘文言化’，用它们的上古汉语同义词替换口语词”。这就说明晚唐五代时的口语已经是古白话，或者说，当时口语的语法、词汇方面已经有不少要素和我们今天所说的话(现代汉语)相同了。

但进一步考察，就可以看到：这些语法、词汇方面的新的要素，有不少在变文之前就已出现，只是在变文以前的文献资料中它们是零星地存在，不如在变文中那么集中罢了。比如处置式(“将”字句和“把”字句)、代词“你”、“他”、“这”、“那”、“是勿”(后来写作“什么”)、“争”、助词“底”(后来写作“的”)、语气词“无”(后来写作“吗”)等，都产生于唐代初期或中期(均见第四章)。所以，近代汉语的上限或许可以提前到唐代初年。

从语音方面看，新要素的出现要晚一些。王力先生所说的那三项语音变化，只有浊音清化在晚唐五代已经开始，而入声的消失在晚唐五代还只是微露朕兆，-m 尾的消失除个别方言例证外，在晚